

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма във връзка с член 9 от Протокол № 1 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Държавата Израел относно вноса в Общността на консервирани плодови салати с произход от Израел

Писмо № 1

Уважаеми господине,

В изпълнение на член 9 от Протокол № 1 към Споразумението, сключено между Европейската икономическа общност и Държавата Израел, и като следствие от разменените пояснения относно условията, регулиращи вноса в Общността на консервирани плодови салати, попадащи под кодове по КН ex 2008 92 50, ex 2008 92 71 и ex 2008 92 79, с произход от Израел, имам честта да Ви информирам, че Израел поема ангажимент да предприеме всички необходими мерки, за да гарантира, че количествата, доставяни в Общността от 1 януари до 31 декември всяка година, не надвишават 220 тона.

За тази цел правителството на Държавата Израел декларира, че целият износ към Общността на горепосочените продукти ще се извършва изключително от износители, чиито операции се контролират от израелското министерство на търговията и промишлеността.

Гаранциите, касаещи количествата, ще бъдат реализирани в съответствие с процедурите, съгласувани между това министерство и Генерална дирекция „Земеделие“ на Комисията на Европейските общности.

Настоящото споразумение под формата на размяна на писма остава в сила, докато не бъде денонсирано от една от договарящите се страни, което денонсиране трябва да бъде направено преди 30 септември на всяка година.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на Общността с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Държавата Израел:

Писмо № 2

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, със следното съдържание:

„В изпълнение на член 9 от Протокол № 1 към Споразумението, сключено между Европейската икономическа общност и Държавата Израел, и като следствие от разменените пояснения относно условията, регулиращи вноса в Общността на консервирани плодови салати, попадащи под кодове по КН ex 2008 92 50, ex 2008 92 71 и ex 2008 92 79, с произход от Израел, имам честта да Ви информирам, че Израел поема ангажимент да предприеме всички необходими мерки, за да гарантира, че количествата, доставяни в Общността от 1 януари до 31 декември всяка година, не надвишават 220 тона.

За тази цел правителството на Държавата Израел декларира, че целият износ към Общността на горепосочените продукти ще се извършва изключително от износители, чиито операции се контролират от израелското министерство на търговията и промишлеността.

Гаранциите, касаещи количествата, ще бъдат реализирани в съответствие с процедурите, съгласувани между това министерство и Генерална дирекция „Земеделие“ на Комисията на Европейските общности.

Настоящото споразумение под формата на размяна на писма остава в сила, докато не бъде денонсирано от една от договарящите се страни, което денонсиране трябва да бъде направено преди 30 септември на всяка година.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на Общността с гореизложеното.”

В състояние съм да потвърдя съгласието на Общността с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Съвета на Европейските общности: